

# BELGISCHE SENAAT

# SENAT DE BELGIQUE

ZITTING 1982-1983

SESSION DE 1982-1983

27 APRIL 1983

27 AVRIL 1983

**Ontwerp van wet houdende de begroting van de  
persoonsgebonden materies van de Duits-  
talige Gemeenschap voor het begrotingsjaar  
1983**

**Projet de loi contenant le budget des matières  
personnalisables de la Communauté germano-  
phone de l'année budgétaire 1983**

## VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE  
FINANCIEN UITGEBRACHT  
DOOR DE HEER **VANDENABEELE**

## RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DES FINANCES  
PAR M. **VANDENABEELE**

### I. Inleidende uiteenzetting door de Eerste Minister

### I. Exposé introductif du Premier Ministre

Bij beslissing van de Ministerraad d.d. 2 augustus 1982 werden voor de persoonsgebonden materies van de Duitstalige Gemeenschap kredieten voor de lopende uitgaven en voor de kapitaaluitgaven en correlatieve machtigingen toegestaan. Voorheen bevonden die zich in de nationale begrotingen.

De kredieten betreffende de culturele materies van de Duitstalige Gemeenschap maakten het voorwerp uit van een verordenend besluit dat door de bevoegde Cultuurraad op 1 maart 1983 werd goedgekeurd.

Zolang het ontwerp van herziening van artikel 59ter van de Grondwet en de wetsontwerpen betreffende de hervorming van de instellingen van de Duitstalige Gemeenschap

Par décision du Conseil des ministres du 2 août 1982, des crédits pour les dépenses courantes et pour les dépenses de capital, ainsi que des autorisations corrélatives ont été accordées à la Communauté germanophone pour les matières personnalisables. Ceux-ci étaient antérieurement inscrits aux budgets nationaux.

Les crédits relatifs aux matières culturelles de la Communauté germanophone ont fait l'objet d'un arrêté réglementaire voté par le Conseil culturel compétent, en date du 1<sup>er</sup> mars 1983.

Tant que le projet de révision de l'article 59ter de la Constitution et les projets de loi relatifs à la réforme des institutions de la Communauté germanophone ne sont pas

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren de Donnée, voorzitter; Basecq, Chabert, De Bremaeker, De Smeyter, de Wasseige, Gevenois, Lagae, Lagneau, Paque, Pouillet, Thys, Vanhaverbeke en Vandenabeele, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren Gijs, Sondag, Vandermarliere en Vandermeulen.

**R. A 12698**

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-XXVI (1982-1983) : N° 1 : Ontwerp van wet.

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. de Donnée, président; Basecq, Chabert, De Bremaeker, De Smeyter, de Wasseige, Gevenois, Lagae, Lagneau, Paque, Pouillet, Thys, Vanhaverbeke et Vandenabeele, rapporteur.

Membres suppléants : MM. Gijs, Sondag, Vandermarliere et Vandermeulen.

**R. A 12698**

Voir :

Document du Sénat :

5-XXVI (1982-1983) : N° 1 : Projet de loi.

niet door de Wetgevende Kamers zijn aangenomen, heeft de bevoegde Raad van de bedoelde Gemeenschap geen decreterende bevoegdheid voor de persoonsgebonden materies.

Daarom dient de Regering zelf het onderhavige wetsontwerp in.

Artikel 1 van het ontwerp legt de bedragen vast van de begrotingskredieten (niet-gesplitste kredieten, vastleggings- en ordonnanceringskredieten) waarover de Eerste Minister kan beschikken.

Artikel 2 biedt de mogelijkheid niet-gesplitste kredieten, die vóór 31 december 1983 niet gebruikt zijn, over te dragen. Bedoelde bepaling steunt op gelijkaardige bepalingen voor de twee andere Gemeenschappen.

Artikel 3 voorziet in een overdracht van Titel I (sector Justitie, sectie 36, art. 12.25 en art. 12.33) naar artikel 60.02 A van de Titel IV - sector Justitie.

Artikel 4 van onderhavig wetsontwerp machtigt vastleggingen ten laste van de in de begroting van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen opgenomen vastleggingsmachtigingen.

## II. Bespreking

Op vraag van een lid wordt door de Eerste Minister geantwoord dat deze begroting een deel is van de kredieten, die volgens de wettelijke verdeelsleutel aan de Duitstalige Gemeenschap wordt toegekend. Dat deel voor de persoonsgebonden materies wordt vastgesteld volgens de behoeften ter zake.

### Tabel

Bij artikel 60.02.A. vraagt een lid wie er hier bevoegd is voor de strijd tegen de tuberculose en volgens welke regeling. De Eerste Minister antwoordt dat hier nog de nationale wet van toepassing is en dat de Minister van Volksgezondheid ter zake bevoegd is. Dit zal zo zijn tot de Duitstalige Gemeenschap een eigen executieve zal hebben.

## III. Stemmingen

De artikelen alsook het geheel van het ontwerp werden vervolgens aangenomen met 7 stemmen bij 5 onthoudingen.

De Commissie schonk vertrouwen aan de verslaggever voor het opstellen van het verslag.

*De Verslaggever,*  
A. VANDENABEELE.

*De Voorzitter,*  
Fr.-X. de DONNEA.

adoptés par les Chambres législatives, le Conseil compétent de cette Communauté ne dispose d'aucun pouvoir décrétoir pour les matières personnalisables.

C'est la raison pour laquelle le Gouvernement dépose le présent projet de loi.

L'article 1<sup>er</sup> du projet fixe les montants des crédits budgétaires (crédits non dissociés, crédits d'engagement et crédits d'ordonnancement) dont le Premier Ministre peut disposer.

L'article 2 prévoit la possibilité de report des crédits non dissociés qui n'auraient pas été utilisés avant le 31 décembre 1983. Cette disposition s'inspire de celle appliquée aux deux autres Communautés.

L'article 3 prévoit un transfert du Titre I (secteur Justice, section 36 : art. 12.25, art. 12.33) à l'article 60.02 A du Titre IV - secteur Justice.

L'article 4 du présent projet de loi a pour objet l'autorisation de contracter des engagements à charge des autorisations d'engagement inscrites au budget du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales.

## II. Discussion

Répondant à la question d'un membre, le Premier Ministre précise que le budget à l'examen représente une partie des crédits qui sont attribués à la Communauté germanophone conformément à la clé de répartition légale. Cette partie, qui a trait aux matières personnalisables, est fixée en fonction des besoins.

### Tableau

Au sujet de l'article 60.02.A., un membre demande qui est, en l'occurrence, compétent pour la lutte contre la tuberculose, et en vertu de quelles règles. Le Premier Ministre répond que la loi nationale reste d'application et que le Ministre de la Santé publique est compétent en cette matière. Il en sera ainsi jusqu'à ce que la Communauté germanophone ait son propre exécutif.

## III. Votes

Les articles ainsi que l'ensemble du projet ont été adoptés successivement par 7 voix et 5 abstentions.

La Commission a fait confiance au rapporteur pour la rédaction du rapport.

*Le Rapporteur,*  
A. VANDENABEELE.

*Le Président,*  
Fr.-X. de DONNEA.